

Ezr

Chapter 7

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

בֶּן־	עֶזְרָא	פָּרֶס	מֶלֶךְ־	אַרְתַּחְשַׁסְטָא	בְּמַלְכוּת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחֲרָי	1
Sohn	Esra	Persien	Koenig	Artahsasta	in-Koenigreich	der-diese	die-Worte	und-nach	
	H5830	H6539	H4428		H4438	H0428	H1697		
					חִלְקִיָּה׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	שֶׁרְיָה
					[חלקיה]	Sohn	Asarja	Sohn	[שריה]
					H2518		H5838		H8304

Und nach diesen Begebenheiten, unter der Regierung Artasastas, des Königs von Persien, zog Esra, der Sohn Serajas, des Sohnes Asarjas, des Sohnes Hilkijas,

אֲחִיטוּב׃	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	שְׁלֹום	בֶּן־	2
[אחיתוב]	Sohn	Zadok	Sohn	Friede	Sohn	
H0285		H6659		H7967		

des Sohnes Schallums, des Sohnes Zadoks, des Sohnes Ahitubs,

מֵרִיּוֹת׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	3
[מריות]	Sohn	Asarja	Sohn	Amarja	Sohn	
H4812		H5838		H0568		

des Sohnes Amarjas, des Sohnes Asarjas, des Sohnes Merajoths,

בְּקִי׃	בֶּן־	עֲזִי	בֶּן־	זֶרְחִיָּה	בֶּן־	4
[בקי]	Sohn	[עזי]	Sohn	[זרחיה]	Sohn	
H1231		H5813		H2228		

des Sohnes Serachjas, des Sohnes Ussis, des Sohnes Bukkis,

הָרֹאשׁ׃	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֵלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס׃	בֶּן־	אַבִּישׁוּעַ	בֶּן־	5
das-Haupt	der-Priester	[אהרן]	Sohn	[אלעזר]	Sohn	[פינחס]	Sohn	[אבישוע]	Sohn	
	H3548	H0175		H0499		H6372		H0050		

des Sohnes Abischuas, des Sohnes Pinehas', des Sohnes Eleasars, des Sohnes Aarons, des Hauptpriesters-

מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	מֹהִיר׃	סֹפֵר	וְהוּא־	מִבְּבֶל	עֹלָה	עֶזְרָא	הוּא־	6
Mose	in-Weisung-von	[מהיר]	Schreiber	und-er	von-Babel	Brandopfer	Esra	er	
H4872	H8451	H4106		H1931	H0894	H5927	H5830	H1931	
יְהוָה	כִּיד־	הַמֶּלֶךְ	לּוֹ	וַיֵּתֶן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־
HERR	wie-Hand	der-Koenig	ihm	und-er-gab	Israel	Gott	HERR	gab	welcher
H3068	H3027	H4428		H5414	H3478	H0430	H3068	H5414	
				פ	בְּקִשְׁתּוֹ׃	כָּל	עָלָיו	אֱלֹהָיו	
				(*)	Bitte	alle	ueber-ihn	sein-Gott	
					H1246	H3605		H0430	

dieser Esra zog herauf von Babel; und er war ein kundiger Schriftgelehrter in dem Gesetz Moses, welches Jehova, der Gott Israels, gegeben hatte. Und weil die Hand Jehovas, seines Gottes, über ihm war, gab ihm der König all sein Begehrt.

7 וַיַּעֲלֵה מִבְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַמְּשָׁרְתִּים
und-stieg-hinauf von-Soehne-von Israel und-von die-Priester und-die-Leviten und-sang
H5927 H3478 H3548 H3881 H7891

וְהַשְּׂעָרִים וְהַנְּתִינִים אֶל-יְרוּשָׁלַם בְּשָׁנָת-שִׁבְעָ לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ:
und-die-Tempeldiener zu Jerusalem im-Jahr schwor zu-Artahsasta der-Koenig
H7778 H5411 H0413 H3389 H8141 H7651 H4428

Und es zog mit ihm eine Anzahl von den Kindern Israel und von den Priestern und den Leviten und den Sängern und den Torhütern und den Nethinim nach Jerusalem hinauf, im siebten Jahre des Königs Artasasta.

8 וַיָּבֹא יְרוּשָׁלַם בְּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הָיָה שָׁנָת הַשְּׂבִיעִית לְמֶלֶךְ:
und-er-kam Jerusalem in-neu [der]fünft[ig]en sie Jahr [der]sieb[en]ten dem-Koenig
H0935 H3389 H2320 H2549 H1931 H8141 H7637 H4428

Und er kam nach Jerusalem im fünften Monat, das war das siebte Jahr des Königs.

9 כִּי בָּאָהּ לְחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן הוּא יוֹם הַמַּעֲלָה מִבָּבֶל וּבָאָהּ לְחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי
denn ein zu-neu erster er [der]Yom [der]Auf[stei]gung von-Babel und-ein zu-neu [der]fünft[ig]en
H0259 H2320 H7223 H1931 H3246 H0894 H2549 H2320
בָּא אֶל-יְרוּשָׁלַם כַּיָּד-אֱלֹהֵיוּ הַטּוֹבָה עָלָיו:
kam zu Jerusalem wie-Hand sein-Gott der-Gutes ueber-ihn
H0935 H0413 H3389 H3027 H0430

Denn am Ersten des ersten Monats hatte er den Hinaufzug aus Babel festgesetzt; und am Ersten des fünften Monats kam er nach Jerusalem, weil die gute Hand seines Gottes über ihm war.

10 כִּי עֲזָרָא הָכִין לְבָבוֹ לְדְרוֹשׁ אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וּלְעֲשׂוֹת וּלְלַמֵּד
denn Esra er-bereitete Herz [seine]s auf [zu]suchen [das] Gesetz [des] HERR und-machte [und]zu lehren
H5830 H3824 H1875 H0853 H8451 H3068 H3925
בִּישְׂרָאֵל חָק וּמִשְׁפָּט: ס
in-Israel Satz[un]g und-von-richtete (*)
H3478 H2706 H4941

Denn Esra hatte sein Herz darauf gerichtet, das Gesetz Jehovas zu erforschen und zu tun, und in Israel Satzung und Recht zu lehren.

11 וְזֶה פֶּרֶשְׁנוֹן הַנִּשְׁתָּנִין אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ אֶרְתַּחְשַׁסְתָּא לְעֲזָרָא
und-dieser [der]Übersetzung der-Schreiben welcher gab der-Koenig Artahsasta zu-Esra
H2088 H5406 H5414 H4428 H5830
הַכֹּהֵן הַסֹּפֵר הַסֵּפֶר דְּבָרֵי מִצְוֹת-יְהוָה וְחֻקֵּי עַל-יִשְׂרָאֵל:
der-Priester der-Schreiber Schreiber Worte-von Gebote HERR und-Satz[un]g ueber Israel
H3548 H4430 H4430 H1697 H4687 H3068 H2706 H3478

פ
(*)

Und dies ist die Abschrift des Briefes, welchen der König Artasasta dem Priester Esra, dem Schriftgelehrten, gab, dem Schriftgelehrten in den Worten der Gebote Jehovas und seinen Satzungen für Israel:

12 אֶרְתַּחְשַׁסְתָּא מֶלֶךְ מַלְכִּיא לְעֲזָרָא כֹהֵנָא סֹפֵר דָּתָא דִּתְאָן דִּי-אֵלֶּה שְׁמַיָּא
Artahsasta Koenig Koenig zu-Esra [der]Koh[en]en Schreiber [der]Gesetze [der]Götter welche diese Himmel
H4430 H4430 H5831 H5613 H1882 H1768 H0426 H8065
נְמִיר וְכַעֲנַת: נְמִיר וְכַעֲנַת
H1585 H3706

Artasasta, König der Könige, Esra, dem Priester, dem vollkommenen Schriftgelehrten im Gesetz des Gottes des Himmels, und so weiter.

13 מִנִּי מִן־עַמָּה יִשְׂרָאֵל וְכֹהֲנָוְהִי וְכֹהֲנָוְהִי
 von setztes von Israel [עמה] [עמה] von [מִן־] [מִן־] [בְּמַלְכוּתִי] [בְּמַלְכוּתִי] [מִתְנַדֵּב] [מִתְנַדֵּב] [כָּל־] [כָּל־] [דִּי] [דִּי] [טֵעֵם] [טֵעֵם] [שִׁים] [שִׁים] [מִנִּי] [מִנִּי]
[H3549](#) [H3479](#) [H5972](#) [H4481](#) [H4437](#) [H5069](#) [H3606](#) [H1768](#) [H2942](#) [H7761](#) [H4481](#)
 וְלִוְיָא וְלִוְיָא לְמַהְדִּי לְמַהְדִּי לִירוּשָׁלַם לִירוּשָׁלַם עַמְךָ עַמְךָ יְהָ: יְהָ:
 [וְלִוְיָא] [וְלִוְיָא] [לְמַהְדִּי] [לְמַהְדִּי] [לִירוּשָׁלַם] [לִירוּשָׁלַם] [עַמְךָ] [עַמְךָ] [יְהָ:] [יְהָ:]
[H1946](#) [H5974](#) [H3390](#) [H1946](#) [H3879](#)

Von mir wird Befehl gegeben, daß ein jeder in meinem Reiche, von dem Volke Israel und seinen Priestern und den Leviten, der bereitwillig ist, nach Jerusalem zu ziehen, mit dir ziehen mag.

14 כָּל־קָבַל מִן־דִּי קָבַל מִן־דִּי מֶלֶךְ וְשִׁבְעַת יַעֲטָהּ שְׁלִיחַ לְבִקְרָא עַל־יְהוּד
 alle [קָבַל] von welcher [קָבַל] von [מֶלֶךְ] [מֶלֶךְ] [וְשִׁבְעַת] [וְשִׁבְעַת] [יַעֲטָהּ] [יַעֲטָהּ] [שְׁלִיחַ] [שְׁלִיחַ] [לְבִקְרָא] [לְבִקְרָא] [עַל־] [עַל־] [יְהוּד]
[H3061](#) [H5922](#) [H1240](#) [H7972](#) [H7655](#) [H4430](#) [H6925](#) [H4481](#) [H1768](#) [H6903](#) [H3606](#)
 בִּידֶךָ: בִּידֶךָ: דִּי דִי אֱלֹהֶךָ אֱלֹהֶךָ בֵּרַת בֵּרַת לִירוּשָׁלַם לִירוּשָׁלַם
 in-deine-Hand in-deine-Hand welcher welcher Gott Gott in-Gesetz in-Gesetz und-zu-Jerusalem und-zu-Jerusalem
[H3028](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1882](#) [H3390](#)

Weil du von dem König und seinen sieben Räten gesandt wirst, um eine Untersuchung über Juda und Jerusalem anzustellen, nach dem Gesetz deines Gottes, das in deiner Hand ist,

15 וְלַהֲבִילָה וְלַהֲבִילָה כֶּסֶף וְדָהָב דִּי־מֶלֶךְ וְיַעֲטָהּ וְיַעֲטָהּ הַתְּנַדְּבוּ לְאֵלֶּה יִשְׂרָאֵל דִּי
 [וְלַהֲבִילָה] [וְלַהֲבִילָה] [כֶּסֶף] [כֶּסֶף] [וְדָהָב] [וְדָהָב] [דִּי־] [דִּי־] [מֶלֶךְ] [מֶלֶךְ] [וְיַעֲטָהּ] [וְיַעֲטָהּ] [וְיַעֲטָהּ] [וְיַעֲטָהּ] [הַתְּנַדְּבוּ] [הַתְּנַדְּבוּ] [לְאֵלֶּה] [לְאֵלֶּה] [יִשְׂרָאֵל] [יִשְׂרָאֵל] [דִּי]
[H1768](#) [H3479](#) [H0426](#) [H5069](#) [H4430](#) [H1768](#) [H1722](#) [H3702](#) [H2987](#)
 בִּירוּשָׁלַם בִּירוּשָׁלַם מִשְׁכְּנָה: מִשְׁכְּנָה: [מִשְׁכְּנָה] [מִשְׁכְּנָה]
[H4907](#) [H3390](#)

und das Silber und das Gold hinzubringen, das der König und seine Räte dem Gott Israels, dessen Wohnung in Jerusalem ist, freiwillig gegeben haben,

16 וְכָל־כֶּסֶף וְדָהָב דִּי תַהֲשִׁיחַ בְּכָל־מְדִינַת בָּבֶל עַם הַתְּנַדְּבוּת עִמָּא
 und-alle Silber [וְדָהָב] [וְדָהָב] [דִּי] [דִּי] [תַהֲשִׁיחַ] [תַהֲשִׁיחַ] [בְּכָל־] [בְּכָל־] [מְדִינַת] [מְדִינַת] [בָּבֶל] [בָּבֶל] [עַם] [עַם] [הַתְּנַדְּבוּת] [הַתְּנַדְּבוּת] [עִמָּא]
[H5972](#) [H5069](#) [H5974](#) [H0895](#) [H4083](#) [H3606](#) [H7912](#) [H1768](#) [H1722](#) [H3702](#) [H3606](#)
 וְכֹהֲנֵיָא וְכֹהֲנֵיָא מִתְנַדְּבִין מִתְנַדְּבִין לְבֵית לְבֵית אֱלֹהֶם אֱלֹהֶם דִּי דִי בִירוּשָׁלַם: בִּירוּשָׁלַם:
[H3390](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1005](#) [H5069](#) [H3549](#)

sowie alles Silber und Gold, das du in der ganzen Landschaft Babel bekommen wirst, nebst der freiwilligen Gabe des Volkes und der Priester, die freiwillig geben für das Haus ihres Gottes, das in Jerusalem ist;

17 כָּל־קָבַל דִּנְהָ אֶסְפְּרָנָא תִקְנָא בְּכִסְפָּא דִּנְהָ וְתוּרִין דְּכָרִין אֲמָרִין וּמִנְחָתְהוֹן
 alle [קָבַל] dieses eilig [תִקְנָא] [תִקְנָא] [בְּכִסְפָּא] [בְּכִסְפָּא] [דִּנְהָ] [דִנְהָ] [וְתוּרִין] [וְתוּרִין] [דְּכָרִין] [דְּכָרִין] [אֲמָרִין] [אֲמָרִין] [וּמִנְחָתְהוֹן]
[H4504](#) [H0563](#) [H1798](#) [H8450](#) [H1836](#) [H3702](#) [H7066](#) [H0629](#) [H1836](#) [H6903](#) [H3606](#)
 וְנִסְכֵּיהוֹן וְנִסְכֵּיהוֹן וְתִקְרַב הָמוֹן עַל־מִדְּבָחָה דִּי דִי בֵית אֱלֹהֶם דִּי בִירוּשָׁלַם:
[H3390](#) [H1768](#) [H0426](#) [H1005](#) [H1768](#) [H4056](#) [H5922](#) [H1994](#) [H7127](#) [H5261](#)

deshalb kaufe mit Fleiß für dieses Geld Stiere, Widder, Lämmer, und ihre Speisopfer und ihre Trankopfer, und bringe sie dar auf dem Altar des Hauses eures Gottes, das in Jerusalem ist.

18 וּמָה וְיָדָהּ דִּי עֲלִידָא (עֲלִידָא) וְעַל- אַחִידָא (אַחִידָא) יֵיטֵב בְּשָׂאָר כְּסָפָא
und-was und-ueber ueber ueber in-Rest
H4101 H1768 H5922 H0252 H3191 H7606 H3702

וְדַהְבָּהּ לְמַעְבָּד כְּרַעוּת אֱלֹהִים תַּעֲבֹדוּן
[וְדַהְבָּהּ] [לְמַעְבָּד] [כְּרַעוּת] [אֱלֹהִים] [תַּעֲבֹדוּן]
H1722 H5648 H7470 H0426 H5648

Und was dich und deine Brüder gutdünkt, mit dem übrigen Silber und Gold zu tun, das möget ihr nach dem Willen eures Gottes tun.

19 וּמֵאֵינָא דִּי- מִתְּהַבִּין לָדָּךְ לְפִלְחָן בֵּית אֱלֹהֵי הַשָּׁלֵם קָדָם אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלַם
[וּמֵאֵינָא] [דִּי-] [מִתְּהַבִּין] [לָדָּךְ] [לְפִלְחָן] [בֵּית] [אֱלֹהֵי] [הַשָּׁלֵם] [קָדָם] [אֱלֹהֵי] [יְרוּשָׁלַם]
H3984 H1768 H3052 H6402 H1005 H0426 H8000 H6925 H0426 H3390

Und die Geräte, die dir zum Dienste des Hauses deines Gottes gegeben worden sind, liefere ab vor dem Gott Jerusalems.

20 וּשְׂאָר חֲשָׁחוֹת בֵּית אֱלֹהֵי דִי- יִפְּל- לָדָּךְ לְמִנְתָּן תִּנְתָּן מִן- בֵּית גְּזִי
und-Rest [חֲשָׁחוֹת] [בֵּית] [אֱלֹהֵי] [דִי-] [יִפְּל-] [לָדָּךְ] [לְמִנְתָּן] [תִּנְתָּן] [מִן-] [בֵּית] [גְּזִי]
H7606 H2819 H1005 H0426 H1768 H5308 H5415 H5415 H4481 H1005 H1596

מֶלֶכָא
Koenig
H4430

Und den übrigen Bedarf des Hauses deines Gottes, was dir auszugeben vorfallen wird, sollst du aus dem Schatzhause des Königs ausgeben. -

21 וּמִן- אַרְתַּחְשָׁסְטָא מֶלֶכָא שִׁים טַעִם לְכָל- גְּזִירָא דִּי בַּעֲבָר
und-von Artahsasta Koenig setzte Befehl zu-alle [גְּזִירָא] [דִּי] [בַּעֲבָר]
H4481 H4430 H7761 H2942 H3606 H1490 H1768 H5675

נְהַרָהּ דִּי- כָּל- דִּי וְשֹׁאֲלִנְכוֹן עֶזְרָא כְּהֵנָה סֹפֵר דִּתָּא דִּי- אֵלֵהּ
Strom welcher alle welcher [וְשֹׁאֲלִנְכוֹן] [עֶזְרָא] [כְּהֵנָה] [סֹפֵר] [דִּתָּא] [דִּי-] [אֵלֵהּ]
H5103 H1768 H3606 H1768 H7593 H5831 H3549 H5613 H1882 H1768 H0426

שְׁמִיָּא אֶסְפְּרָנָא יְתַעְבָּד
Himmel eilig [יְתַעְבָּד]
H8065 H0629 H5648

Und von mir, dem König Artasasta, wird an alle Schatzmeister jenseit des Stromes Befehl gegeben, daß alles, was Esra, der Priester, der Schriftgelehrte im Gesetz des Gottes des Himmels, von euch fordern wird, pünktlich getan werde,

22 עַד- כְּסָף כַּכְרִין מֵאָה וְעַד- חֲנֻטִין כַּכְרִין מֵאָה וְעַד- חֲמֹר בִּתְיִין
bis Silber [כַּכְרִין] [מֵאָה] [וְעַד-] [חֲנֻטִין] [כַּכְרִין] [מֵאָה] [וְעַד-] [חֲמֹר] [בִּתְיִין]
H5705 H3702 H3604 H3969 H5705 H2591 H3969 H5705 H2562 H1325

מֵאָה וְעַד- בִּתְיִין מִשָּׁח מֵאָה וּמִלָּח דִּי- לָא קָתֵב
hundert und-bis [בִּתְיִין] [מִשָּׁח] [מֵאָה] [וּמִלָּח] [דִּי-] [לָא] [קָתֵב]
H3969 H5705 H1325 H4887 H3969 H4416 H1768 H3809 H3792

bis zu hundert Talenten Silber und bis zu hundert Kor Weizen und bis zu hundert Bath Wein und bis zu hundert Bath Öl, und Salz ohne Maß.

23 כָּל- דִּי מִן- טַעִם אֱלֹהֵי שְׁמִיָּא יְתַעְבָּד אֲדַרְזָא לְבֵית אֱלֹהֵי שְׁמִיָּא
alle welcher von Befehl diese [יְתַעְבָּד] [אֲדַרְזָא] [לְבֵית] [אֱלֹהֵי] [שְׁמִיָּא]
H3606 H1768 H4481 H2941 H0426 H8065 H5648 H0149 H1005 H0426 H8065

דִּי- לְמָה לְהֹוא קֶצֶף עַל- מְלָכוֹת מֶלֶכָא וּבְנוּהִי
welcher zu-was zu-er [קֶצֶף] [עַל-] [מְלָכוֹת] [מֶלֶכָא] [וּבְנוּהִי]
H1768 H4101 H1934 H7109 H5922 H4437 H4430 H1123

Alles, was nach dem Befehl des Gottes des Himmels ist, soll für das Haus des Gottes des Himmels sorgfältig getan werden; denn warum sollte ein Zorn kommen über das Reich des Königs und seiner Söhne?

בֵּית	וּפְלָחֵי	נְתִינָא	תַּרְעִיא	זְמַרְיָא	וְלִוְיָא	כָּהֲנָיָא	כָּל־	דִּי	מְהוּדְעִין	וְלָכֶם	24
Haus	[ופלחי]	[נתינא]	[תרעיא]	[זמריא]	[ולויא]	[כהניא]	alle	welcher	[מהודעין]	und-euch	
H1005	H6399	H5412	H8652	H2171	H3879	H3549	H3606	H1768	H3046		
		עֲלֵיהֶם:	לְמַרְמָא	שְׁלִיט	לָא	וְהָלַךְ	בְּלוֹ	מִנְדָּה	דְּנָה	אַלְהָא	
		ueber-sie	[למרמא]	[שליט]	nicht	und-ging	in-ihm	[מנדה]	dieses	Gott	
		H5922	H7412	H7990	H3809	H1983	H1093	H4061	H1836	H0426	

Und euch wird kundgetan, daß niemand ermächtigt ist, allen Priestern und Leviten, Sängern, Torhütern, Nethinim und Dienern dieses Hauses Gottes Steuer, Zoll und Weggeld aufzuerlegen. -

וְאַנְתָּ	עֶזְרָא	כַּחֲכֻמַּת	אַלְהָךְ	דִּי־	בִידְךָ	מִנִּי	שְׁפָטִין	וְדִינִין	דִּי־	25
[ואנת]	Esra	[כחכמת]	Gott	welcher	in-deine-Hand	[מני]	[שפטין]	[ודינין]	welcher	
H0607	H5831	H2452	H0426	H1768	H3028	H4483	H8200	H1782	H1768	
לְהוֹן	[דאנין]	[דאנין]	(דאנין)	לְכָל־	עֵמָה	דִּי	בְעֵבֶר	נְהָרָה	לְכָל־	יְדֵשִׁי
zu-Reichtum	[דאנין]	[דאנין]	(דאנין)	zu-alle	[עמה]	welcher	jenseits	Strom	zu-alle	[ידעין]
H1934	H1778	H1778	H1778	H3606	H5972	H1768	H5675	H5103	H3606	H3046
דִּתִּי	אַלְהָךְ	וְדִי	לָא	יָדַע	תְּהוֹדִיעוֹן:					
[דתי]	Gott	und-welcher	nicht	wusste	[תהודיעון]					
H1882	H0426	H1768	H3809	H3046	H3046					

Du aber, Esra, bestelle nach der Weisheit deines Gottes, die bei dir ist, Richter und Rechtspfleger, welche alles Volk richten sollen, das jenseit des Stromes ist, alle, welche die Gesetze deines Gottes kennen; und dem, der sie nicht kennt, sollt ihr sie kundtun.

וְכָל־	דִּי־	לָא	לְהוֹא	עֶבֶד	דִּתָּא	דִּי־	אַלְהָךְ	וְדָתָא	דִּי	מַלְכָּא	26
und-alle	welcher	nicht	zu-er	Knecht	[דתא]	welcher	Gott	[ודתא]	welcher	Koenig	
H3606	H1768	H3809	H1934	H5648	H1882	H1768	H0426	H1882	H1768	H4430	
אַסְפָּרָנָא	דִּינָה	לְהוֹא	מִתְעַבֵּד	מִנָּה	הֵן	לְמוֹת	הֵן	[לשרשו]	(לשרשי)	הֵן־	
eilig	[דינה]	zu-er	[מתעבד]	von	wenn	zum-Tod	wenn	[לשרשו]	[לשרשי]	wenn	
H0629	H1780	H1934	H5648	H4481	H4193			H8332	H8332		
לְעַנְשָׁן	נִכְסִין	וְלֹאֲסוּרִין:	פ								
[לענשן]	[נכסין]	[ולאסורין]	(*)								
H6065	H5232	H0613									

Und ein jeder, der das Gesetz deines Gottes und das Gesetz des Königs nicht tun wird, an dem soll mit Eifer Gericht geübt werden, sei es zum Tode, oder zur Verbannung, oder zur Buße an Gütern, oder zum Gefängnis.

בְּרוּךְ	יְהוָה	אַלְהֵי	אַבוּתֵינוּ	אֲשֶׁר	נָתַן	כְּזֹאת	בְּלֵב	הַמֶּלֶךְ	27
segnete	HERR	Gott	unsere-Vaeter	welcher	gab	wie-diese	im-Herzen	der-Koenig	
H1288	H3068	H0430	H0001	H5414	H2063	H4428			
לְפָאֵר	אֶת־	בֵּית	יְהוָה	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם:				
[לפאר]	(*)	Haus	HERR	welcher	in-Jerusalem				
H0853	H3068				H3389				

Gepriesen sei Jehova, der Gott unserer Väter, der solches in das Herz des Königs gegeben hat, um das Haus Jehovas zu verherrlichen, das in Jerusalem ist,

שָׂרִי Fuersten-von H8269	וְלִכְלֹ- und-zu-alle H3605	וְיֹעֲצָיו [וְיֹעֲצָיו] H3289	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428	לִפְנֵי vor H6440	חֶסֶד Guete	הִטָּה- breitete-aus H5186	וְעָלַי und-ueber-mich	
וְאֶקְבְּצָהּ und-versammelte H6908	עָלַי ueber-mich	אֱלֹהֵי Gott H0430	יְהוָה HERR H3068	כִּידֹ- wie-Hand H3027	הִתְחַזְקֹתִי staerkte H2388	וְאֲנִי und-ich H0589	הַגִּבֹּרִים Held H1368	הַמֶּלֶךְ der-Koenig H4428
			פַּ (*)	עַמִּי: mein-Volk	לְעֹלֹת zu-Brandopfer H5927	רָאשִׁים Haupt	מִיִּשְׂרָאֵל von-Israel H3478	

und der mir Güte zugewandt hat vor dem König und seinen Räten und allen mächtigen Fürsten des Königs! Und ich erstarkte, weil die Hand Jehovas, meines Gottes, über mir war, und ich versammelte Häupter aus Israel, daß sie mit mir hinaufzögen.